

# Gutschein für Asylbewerber



## Bargeld statt Gutscheine!!

### Il faut abolir le système raciste de „Gutschein\*“!

Les réfugiés en Basse-Saxe (Niedersachsen) reçoivent pour leur subsistance principalement les « Gutschein » et peu d'argent, contrairement à de la situation dans les autres länder (Brandebourg, Hambourg, Berlin, Brême, Hesse, Saxe-Anhalt, Mecklembourg-Poméranie occidentale, Schleswig-Holstein, Rhénanie-Du-Nord-Westphalie et Rhénanie-Palatinat).

Les « Gutschein » sont distribués au réfugiés mensuellement. Ils peuvent être validés seulement dans les magasins particuliers. Par exemple il est normalement impossible d'acheter les médicaments dans les pharmacies, les billets dans les bus publics, les timbres ou bien une glace avec les « Gutschein ». Aussi les « Gutschein » ne sont pas

acceptés par tous les supermarchés. Quelques magasins limitent aussi la monnaie qu'ils vont donner ou bien qui ne donnent pas du tout la monnaie.

A cause de cette pratique discriminante - mais aussi très chère et avec un grand effort d'administration - plusieurs villes/communes (Aurich, Göttingen, Hanovre, Hildesheim, Lüneburg et Oldenburg) se sont prononcées plusieurs fois contre le système de « Gutschein ». Quand même le gouvernement conservateur-libéral de Basse-Saxe s'entête dans cette procédure et donne l'ordre aux communes de distribuer les « Gutschein » au lieu de l'argent liquide - même si elles ne veulent pas.



**Manifestation samedi 01/12/2012  
à 12h00 à Hanovre (ou ?)**

\* [bons d'achat]



# Rassistische Sondergesetze abschaffen!

Le ministre de l'intérieur Schünemann (CDU – partie chrétien et conservative) justifie cette action intransigeante en disant que la force d'utiliser les « Gutschein » provenait directement du « Asylbewerberleistungsgesetz » (la loi fédérale qui règle le 'soutien' de l'état pour les réfugiés).

Des autres gouvernements des länder en pensent évidemment différent : Le ministre de social de Brandebourg, Günter Baaske, se prononce explicitement pour la distribution de l'argent liquide :

« Tous les districts et toutes les villes, qui donnent de l'argent liquide aux demandeurs d'asyl, agissent légalement. Je souhaite explicitement que dans tout Brandebourg la distribution de l'argent serait favorisé, comme le système de « Gutschein » est vieilli, pas du tout apte pour les personnes concernés et aussi trop chère et discriminante. » (presseinformation potsdam 04/11/2011).

Le ministre de l'intérieur Schünemann revendique toujours la distribution des « Gutschein » et donne dans une prise de position envers la ville Oldenburg du 10/04/2012 ouvertement son propre motivation : Les bons d'achat (c'est comment il appelle les « Gutschein ») ont – en comparaison avec l'argent liquide– « moins d'effet d'attrait » pour les réfugiés d'entrer et rester dans un pays. Ca veut dire que la fonction discriminante du système de « Gutschein » est voulue par la politique, c'est pour décourager les réfugiés de venir ici !

La distribution des prestations en nature et des « Gutschein » serve de chicaner, contrôler et discipliner les gens fui(e)s et montre clairement chaque jour qu'ils/elles ne sont pas bienvenues en Allemagne. Elle signifie la tutelle, la humiliation et la stigmatisation des réfugiés.

La distribution des « Gutschein » est seulement un morceau de la politique Allemande et Européenne contre les réfugiés. Ils/elles sont forcés de vivre dans les camps. Ils/elles ne peuvent pas quitter leurs lieux de résidence assignés par les instances officielles (« Residenzpflicht »). C'est interdit pour eux de travailler. Les états riches occidentales ferment leurs frontières tellement, que très peu des réfugiés ont la possibilité de venir ici, sans parler de recevoir l'asyl. La plupart des réfugiés est est forcé directement à la soi-disant sortie volontaire ou prise directement dans rétention aux fins de refolement.

Avec toutes ces lois racistes les droits fondamentales des réfugiés sont violés, particulièrement le droit de prendre part librement à la vie culturelle de la communauté, le droit à la dignité humaine, le droit au libre développement de sa personnalité, le fondement d'égalité et le droit de chercher, de recevoir et de répandre, sans considérations de frontières, les informations et les idées par quelque moyen d'expression que ce soit.

Signez la pétition pour l'abolition de système de « Gutschein » jusqu'au 27/11/2012 qui va être donné au gouvernement de Basse-Saxe le 29/11/2012 : [www.solitausch.org](http://www.solitausch.org).

Trois jours plus tard, le samedi 01/12/2012 une manifestation va se dérouler à Hanovre, pour l'abolition de système de « Gutschein » est tous les autres lois racistes.

**Enlevez nous du système de « Gutschein » !**  
**Contre tous les lois racistes !**  
**Pour une vie autodéterminée !**

**Venez le 01/12/2012 à 12h00 à Hanovre, pour lutter pour les droits des réfugiés !**

Des initiatives contre le système de « Gutschein » en Basse-Saxe (Niedersachsen).